

BASIC 4 PLUS



- (D)** BEDIENUNGSANLEITUNG
- (GB)** OPERATING INSTRUCTIONS
- (F)** MANUEL D'UTILISATION
- (RUS)** ИНСТРУКЦИЯ
- (I)** MANUALE D'ISTRUZIONE
- (H)** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (E)** INSTRUCCIONES DE MANEJO
- (LV)** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
- (FIN)** LATAUSLAITE
- (S)** INSTRUKTIONSMANUAL

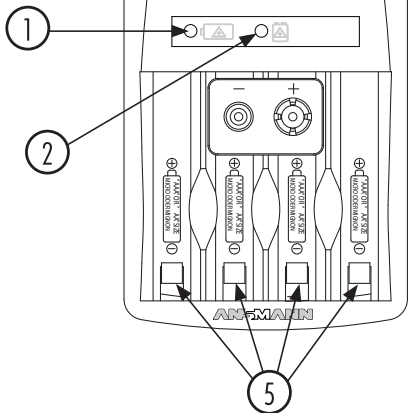
**6 CHARGING TIMES (WHEN BATTERIES EMPTY)
LADEZEITEN (BEI LEEREN AKKUS)**

TYPE/TYP	CHARGING CURRENT LADESTROM (mA)	CHARGING TIME per 100mAh LADEZEIT pro 100mAh	CUT-OFF ABSCHALTUNG
MICRO AAA	50	approx./ca. 145min	No auto cut-off* Keine autom. Abschaltung*
MIGNON AA	150	approx./ca. 45min	No auto cut-off* Keine autom. Abschaltung*
9V BLOCK	15	approx./ca. 480min (8h)	No auto cut-off* Keine autom. Abschaltung*

*Remove the cells from the charger after the charging time has expired!

*Entnehmen Sie die Akkus nach Ablauf der Ladezeit aus dem Ladegerät!

BASIC 4 plus



D **BEDIENUNGSANLEITUNG BASIC 4 PLUS**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!

VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Stecker-Ladegerät mit Dauerladefunktion für 1-4 NiCd/NiMH-Akkus Micro (AAA), Mignon (AA) sowie 1 St. 9V-Block NiCd/NiMH.

VORSICHT:

- > Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- > Alkaline-Batterien oder andere Primärbatterien dürfen keinesfalls geladen werden
- > Akkus oder Batterien niemals gewaltsam öffnen oder ins Feuer werfen
- Funktionsübersicht
- > Automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung
- > Es können gleichzeitig NiCd- und NiMH-Akkus geladen werden
- > Ladeanzeigen für Rundzellen u. 9V Block
- > Verpolschutz
- > Automatische Ladestromanpassung

LEUCHT-ANZEIGEN FÜR RUNDZELLEN (1):

Grüne Anzeige leuchtet: Ladevorgang für Rundzellen

LEUCHTANZEIGEN FÜR 9V-BLOCK (2):

Anzeige leuchtet rot: Ladevorgang für 9V-Block

SICHERHEITSHINWEISE:

- > Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden
- > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen.
- > Bitte achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu garantieren
- > Bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Gehäuses das Gerät nicht in Betrieb nehmen
- > Gerät nicht öffnen oder umbauen
- > Reparaturen nur durch den autorisierten Fachhandel durchführen lassen
- > Von Kindern fernhalten
- > Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
- > Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen
- > Reinigungs- u. Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen

INBETRIEBNAHME:

Das Gerät mit der Netzleitung am Spannungsnetz (siehe Typenschild) anschliessen. Der Ladevorgang beginnt automatisch wenn ein oder mehrere Akkus eingelegt werden. Zum Einlegen der Rundzellen den Kontaktbügel (5) nach hinten ziehen und Zelle im Ladeschacht bis auf den Grund einlegen. Bitte beachten Sie, dass die Rundzelle polrichtig (siehe Einprägung im Ladeschacht) eingelegt ist. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander sind.

Ladung 9V-Akku: Beim Einlegen des 9V-Block muss ebenfalls die Polung des Akkus beachtet werden. Die Ladeleuchte (2) für den 9V-Block leuchtet auf, sobald der Akku richtig eingesetzt wurde.

Um eine Überladung der Rundzellen- u. 9V-Akkus zu verhindern sollten nur entladene Akkus geladen werden. Bitte beachten Sie die Ladezeiten in der Ladezeitentabelle (6)! Entnehmen Sie die Akkus nach Ablauf der Ladezeit aus dem Ladegerät!

Die maximale Ladezeit für leere Akkus kann mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit (h)} = \frac{1,4 \text{ (Ladefaktor)} \times \text{Akkukapazität (mAh)}}{\text{Ladestrom (mA)}}$$

Beispiel: Mignon AA 2000mAh (Ladestrom Mignon AA: 150mA)

$$\frac{1,4 \times 2000\text{mAh}}{150\text{mA}}$$

Ladezeit: ca. 18,5 Stunden

WARTUNG U. PFLEGE:

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Stecker durchführen.

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte in den Ladeschalen frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur mit einem trockenen Tuch vornehmen.

UMWELTHINWEIS:

Sie schonen mit dem Gebrauch von wiederaufladbaren Batterien und Ladegeräten von ANSMANN die Umwelt und sparen dabei. Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

TECHNISCHE DATEN:

Ladestrom: Micro AAA: 50mA / Mignon AA: 150mA / 9V: 15mA

GB OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the operating instructions before use!

USE OF THE CHARGER

Plug-in charger with permanent charge function for 1-4 NiCd/NiMH batteries of sizes Micro (AAA); Mignon (AA) and 1pc 9V block.

ATTENTION

- > Use only with NiCd/NiMH cells. Non rechargeable batteries or other types could cause an explosion!
- > Do not attempt to charge Alkaline batteries or other types of primary batteries
- > Do not dispose of batteries in fire as the battery may explode, leak or catch fire

FEATURES

Separate charging process for each inserted cell

- > NiCd as well as NiMH can be charged at the same time
- > Charging indicators for cylindrical cells and 9 V blocks
- > Reverse connect protection
- > Auto matching to charging current

DISPLAY FOR CYLINDRICAL CELLS (1):

Green LED constant: Charging for cylindrical cells

DISPLAY FOR 9V BLOCK (2):

Red LED constant: charging for 9V

SAFETY INSTRUCTIONS:

- > Keep the charger in a dry place (indoor or in-vehicle use only)
- > In order to avoid the risk of fire and / or electrical shock, the charger must be protected against high humidity and water
- > Ensure that the ventilation slots are kept free, to guarantee perfect function of the unit and avoid over-heating
- > Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, cables or plugs
- > Do not open or reconstruct the charger or any adaptors
- > In the case of a defect, please return to an authorized service centre
- > Keep out of reach of children
- > Disconnect the device from the mains after use
- > To clean the device please disconnect from the mains and use only a dry cloth

OPERATION

Plug in the charger to the mains. The charger starts automatically when one or more cells are inserted into the charging slots. Pull back the contact bridge (5) and insert the cells to the bottom of the charging slot. Always connect the cells in the right direction for polarity (according to the symbols in the charging slots). The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are separate from each other. To prevent the cylindrical cells and the 9V block from overcharging please only charge empty cells. Please note the charging times in the table (6). Remove the cells from the charger after the charging time has expired!

The maximum charging time for empty cells can be calculated with following formula:

$$\text{charging time (h)} = \frac{1.4 \text{ (charging factor)} \times \text{capacity (mAh)}}{\text{charge current (mA)}}$$

Example: Mignon AA 2000mAh (charging current for AA cells: 150mA)

$$\frac{1.4 \times 2000\text{mAh}}{150\text{mA}} = \text{charging time: approx 18.5h}$$

MAINTENANCE AND CLEANING:

To clean the charger, disconnect it from the power adaptor. To ensure correct function of the charger keep the charging contacts free from dust and dirt. Please only use a dry cloth.

ENVIRONMENT:

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Used batteries should be turned into a battery recycling collection depot. Check with your local municipal office.

TECHNICAL DATA:

Charging current: Micro AAA: 50mA / Mignon AA: 150mA / 9V: 15mA

F

MANUEL D'UTILISATION DU BASIC 4PLUS

Merci de lire attentivement les instructions avant utilisation !

UTILISATION DU CHARGEUR

Chargeur sur prise pour 1 à 4 accumulateurs de technologie NiCD/NiMH de formats LR03 (AAA) ; LR06 (AA) et 1 batterie 9V



ATTENTION

- Ne charger que des accumulateurs rechargeables de technologie NiCD ou NiMH – Ne jamais charger de piles non rechargeables sous risque d'explosion !
- Ne pas essayer de charger des piles alcalines ou autres piles non rechargeables
- ne pas jeter les accumulateurs au feu, sous risque d'explosion, de fuites toxiques ou d'incendie

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Charge individuelle de chaque accumulateur – des accumulateurs de technologie différente, NiCD ou NiMH, peuvent être chargés en même temps
- témoins de charge pour chaque accumulateur et batterie 9V – protection contre l'inversion des pôles - démarrage automatique de la charge dès insertion des accumulateurs

ECRAN DE CONTRÔLE DES ACCUMULATEURS (1)

Voyant vert (LED) constant : Accus en charge

ECRAN DE CONTRÔLE DE LA BATTERIE 9V (2) :

Voyant (LED) clignotant rouge : en charge



CONSIGNES DE SECURITÉ :

- Maintenir le chargeur dans un endroit sec (usage intérieur ou dans véhicule uniquement)
- Afin d'éviter tous risques de court-circuit ou incendie, le chargeur doit être protégé contre l'humidité – ne pas immerger
- Assurez-vous que les espaces de ventilation sont toujours libres pour éviter quelque échauffement de l'appareil
- Ne branchez pas l'appareil si vous avez le moindre doute concernant la qualité des fils, prises ou boîtier
- Ne pas démonter le chargeur et les adaptateurs
- En cas de défectuosité, merci de rapporter votre appareil à votre point de vente
- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Débranchez l'appareil après utilisation
- Pour nettoyer l'appareil, le débranchez et utilisez un chiffon sec

UTILISATION

Brancher l'appareil dans la prise secteur - Le charge démarre dès qu'un ou plusieurs accumulateurs sont insérés. Pour insérer les accumulateurs, les introduire dans chaque compartiment en prenant appui sur les contacts. Prenez garde de les placer dans le bon sens (voir symboles) - Les accumulateurs peuvent être insérés indépendamment les uns des autres (fonction individuelle de charge et décharge pour chaque compartiment).

Il est préférable de charger des accus et des batteries 9V déchargés (vides) pour éviter la surcharge. Veuillez vérifier les différents temps de charge indiqués dans le manuel (6). Le temps maximum de charge peut être calculé à l'aide de la formule suivante :

$$\text{Temps de charge (h)} = \frac{1.4 (\text{facteur de charge}) \times \text{capacité (mAh)}}{\text{Courant de charge (mA)}}$$

Exemple :

$$\text{LR06 - AA - 2000mAh ; courant de charge : 150mA} \quad \frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150\text{mA}}$$

Temps de charge : Environ 18.5h

ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

Débranchez le chargeur avant nettoyage - Pour permettre un bon fonctionnement du chargeur ainsi qu'une parfaite connexion, veillez à ne pas exposer les contacts à la poussière et à l'humidité (risque de rouille) - toujours nettoyer avec un chiffon sec.

ENVIRONNEMENT :

Les accumulateurs rechargeables ne doivent pas être jetés, mais collectés pour recyclage. Merci de rapporter les accumulateurs usagés dans les différents containers de collecte prévus à cet effet - vous pouvez avoir la liste des points de collectes disponibles en mairie -

Caractéristiques techniques

COURANT DE CHARGE :

LR03 AAA = 50mA - LR06 AA = 150mA - 9V = 15mA

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ BASIC 4 PLUS

Перед использованием прочтите инструкцию!

НАЗНАЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА:

Зарядное устройство предназначено для 1-4 NiCd/NiMH аккумуляторов размера AA, AAA, и 1 аккумулятора типа «Крона».



ВНИМАНИЕ

• Во избежание взрыва используйте прибор только для NiCd/NiMH аккумуляторов! • Запрещается заряжать щелочные или другие первичные элементы питания • Соблюдайте меры предосторожности для аккумуляторов, не вскрывайте их, не бросайте в огонь.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Отдельный процесс заряда каждого аккумулятора • Возможность заряжать одновременно NiCd и NiMH аккумуляторы • Светодиодная индикация заряда • Обнаружение неисправных аккумуляторов • Автоматический выбор зарядного тока.

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ (1):

Зеленый светодиод: процесс заряда

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА ТИПА «КРОНА»

(2):



Красный светодиод: процесс заряда

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

• Храните зарядное устройство в сухом месте • Во избежание удара электрическим током берегите устройство от повышенной влажности и от попадания воды. • Убедитесь, что вентиляционные отверстия зарядного устройства свободны, это необходимо для защиты от перегрева • Не подключайте зарядное устройство к неисправной розетке и в случае повреждения электрического кабеля • Не разбирайте зарядное устройство и адаптеры • Не давайте устройство детям • После использования отключите устройство от источника питания • Для очистки устройства отключите его от сети и используйте сухую салфетку.

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

Подключите зарядное устройство к сети. Процесс заряда начинается автоматически при подключении одного или нескольких аккумуляторов. Отодвиньте контактную пластину (5) и вставьте аккумулятор в слот, соблюдая полярность в соответствии с картинкой на зарядном устройстве. Каждый аккумулятор заряжается отдельно, поэтому нет необходимости вставлять аккумуляторы одновременно. Чтобы предотвратить перезаряд, заряжайте только разряженные аккумуляторы. Время заряда можно посмотреть в таблице (6). Максимальное время заряда для разряженных аккумуляторов может быть рассчитано по формуле:

$$\text{Время заряда (ч)} = \frac{1,4 (\text{коэффициент заряда}) \times \text{Емкость (мАч)}}{\text{Зарядный ток (мА)}}$$

Пример:

Аккумуляторы АА емкостью 2000мАч, зарядный ток 150мА

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ мАч}}{150 \text{ мА}} \quad \text{Зарядный ток: примерно } 18,5 \text{ ч}$$

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:

Для чистки зарядного устройства отключите его от сети. Для правильной работы устройства очищайте контактные пластины от пыли и грязи. Используйте сухую салфетку.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Не выбрасывайте отслужившие свой срок аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специальные пункты приема вторсырья.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Зарядный ток: ААА - 50мА АА - 150мА «Крона» - 15мА



ISTRUZIONI D'USO BASIC 4PLUS

Leggere le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio!

UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

Caricabatterie per 1-4 batterie NiCD/NiMH misure Ministilo (AAA); Stilo (AA) e 1 9V



ATTENZIONE

• Usare solo con celle NiCD/NiMH. Inserimento di batterie non ricaricabili o altri tipi possono causare esplosioni! • Non cercare di caricare batterie alcaline o altri tipi di batterie primarie • Non gettare nel fuoco le batterie in quanto queste potrebbero esplodere o incendiarsi.

CARATTERISTICHE

• Carica individuale per ogni singola cella inserita • batterie NiCD e NiMH possono essere caricate allo stesso tempo • indicatore di carica per celle cilindriche e 9V • protezione scambio polarità • riconoscimento automatico della corrente di carica

DISPLAY PER BATTERIE CILINDRICHE (1):

LED verde costante: Carica per batterie cilindriche

DISPLAY PER BATTERIA 9V (2):

LED flash rosso : in carica



ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

• Tenere il caricabatterie in un posto asciutto (solo uso al coperto in casa o in un veicolo) • Per evitare rischi d'incendio e/o shock elettrico, il caricabatterie deve essere protetto dall'umidità e acqua • Assicurarsi che la ventilazione non venga occlusa, per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio ed evitare sovrariscaldamento dell'apparecchio • Non collegare alla presa il caricabatterie se questo mostra danni allo stesso, ai cavi o agli spinotti • Non aprire o ricostruire il caricabatterie o qualsiasi adattatore • In caso di difetti, consegnare a un centro di assistenza autorizzato • Non lasciare a disposizione dei bambini • Dopo l'utilizzo disconnettere dalla presa di corrente Per pulire l'apparecchio, disconnetterlo dalla presa di corrente e usare solo un panno asciutto.

FUNZIONAMENTO

Connettere il caricabatterie alla corrente. La carica inizia automaticamente non appena una o più batterie vengono inserite negli alloggiamenti di carica. Tirare indietro il contatto (5) e inserire le batterie sul fondo dell'alloggiamento. Inserire sempre le batterie nella giusta polarità (vedere i simboli). Le celle possono essere inserite in diversi momenti in quanto il processo di carica per ogni singolo alloggiamento è indipendente.

Per evitare sovraccarica di batterie cilindriche e 9V caricare solo batterie scariche. Attenzione ai tempi di carica nella tabella (6). Il tempo massimo di carica per batterie scariche può essere calcolato con la seguente formula:

$$\text{Tempo di carica (h)} = \frac{1.4 (\text{fattore di carica}) \times \text{capacità (mAh)}}{\text{corrente di carica (mA)}}$$

Esempio: Stilo AA 2000 mAh

corrente di carica per batteria AA: 150 mA

$$\frac{1.4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

tempo di carica: circa 18.5 h

MANUTENZIONE E PULIZIA:

Per pulire il caricabatterie, disconnetterlo dalla corrente. Per assicurare un corretto funzionamento del caricabatterie mantenere i contatti liberi da sporco e polvere. Usare solo un panno asciutto.

AMBIENTE:

Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nella normale spazzatura. Utilizzare gli appositi contenitori di raccolta per il riciclo. Informarsi di ciò con la municipalità locale.

DATI TECNICI:

Corrente di carica: Ministilo-AAA: 50 mA; Stilo-AA: 150 mA; 9V: 15 mA

H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS - BASIC 4 PLUS

Használat előtt kérjük olvassa el!

A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

Fali akkutöltő 1-4 db mikró/AAA, ceruza/AA és 1 db 9 V-os blokk NiCd/NiMH akkuhoz.



FIGYELEM

• Csak NiCd vagy NiMH vegyületű akkumulátort töltsön a töltővel. Szárazelem vagy más vegyületű akkumulátor töltése robbanásveszélyes! • Ne töltsön alkáli vagy más típusú szárazelemet a töltővel. • Ne dobja az akkumulátort tűzbe, mert az felrobbanhat, kifolyhat vagy meggyulladhat.

JELLEMZŐK

• Az akkumulátorok töltésvezérlése cellánként külön történik
• Egyszerre NiCd és NiMH akku is tölthető • Töltéskijelzés mind a hengeres cellák, mind a 9 V-os blokk akkuk esetén • Védelem az akku fordított polaritással való behelyezéséből származó meghibásodás ellen • Automatikus töltőáramillesztés

KIJELZŐ A HENGERES CELLÁKHOZ (1):

Folyamatosan zölden világító LED: a hengeres akkuk töltése.

KIJELZŐ A 9 V-OS HASÁBAKKUKHOZ (2):

Villogó piros színű LED: töltés.



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

• A töltőt száraz helyen tárolja (csak beltéren vagy gépjárműben használja) • Tűz és/vagy áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket nagy nedvességtől, páratól és víztől • A készülék túlmelegedésének elkerülése és helyes működésének biztosítása érdekében ügyeljen, hogy a ventilátor-nyílások szabadon legyenek • Ne csatlakoztassa az elektromos hálózatra a töltőt, ha a készülék házán, a vezetéken vagy a hálózati csatlakozón sérülés nyomai látszanak • Ne nyissa ki vagy szedje szét a készüléket • Javítása csak erre jogosult szakszervizben történhet • Tartsa távol gyerekektől a töltőt • Használat után húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a hálózati dugaljából • A készüléket tisztítása előtt húzza ki a hálózathoz és a tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

MŰKÖDÉS

Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra. A töltés automatikusan elindul, ha egy vagy több akkut betesz a töltőfiók(ok)ba. Húzza hátra az érintkezőt (5) és tegye be az akkut a töltőfiók aljába. Mindig a töltőfiókon levő jelzésnek megfelelő polaritással helyezze be az akkut. Mivel a töltés a töltőfiókokban egymástól függetlenül történik, nem kell az akkukat egyidőben betenni a töltőbe.

Mindig kisütött akkut tegyen a töltőbe, ezzel elkerülheti azok túltöltését. Nézze meg a töltési időt a táblázatban (6). A kisütött akkuk maximális töltési idejét a következő képlettel számolhatja ki:

$$\text{Töltési idő (h)} = \frac{1,4 \text{ (töltési együttható)} \times \text{kapacitás (mAh)}}{\text{töltőáram (mA)}}$$

Például:

Ha a ceruza/AA akku 2000 mAh-s és a töltőáram a ceruza akkuk esetén: 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

a töltési idő kb. 18,5 h

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha azt előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A töltő megfelelő működése érdekében az érintkezőit tartsa por- és szennyeződésmentesen. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

KÖRNYEZETVÉDELEM:

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasználódott akkukat juttassa vissza kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

MŰSZAKI ADATOK:

Töltőáram: Mikró/AAA: 50 mA; ceruza/AA: 150 mA; 9V-os blokk: 15 mA

Forgalmazza: Kapacitás Kft. 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu www.elem.hu www.aku.hu

E**INSTRUCCIONES DE MANEJO BASIC 4 PLUS**

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente las instrucciones.

UTILIZACIÓN DEL CARGADOR

Cargador a red para 1-4 baterías NC/NiMH Micro (AAA), Mignon (AA) y 1 batería de 9 V.

**ATENCIÓN**

• Utilice solo baterías NC/NiMH. Baterías no recargables u otros tipos pueden causar una explosión! • No intente cargar pilas alcalinas u otros tipos de pilas desechables • Nunca abra o tire al fuego las pilas o las baterías ya que pueden explotar

REPASO DE LAS FUNCIONES

• inicio de carga automático por contacto • pueden cargarse al mismo tiempo baterías NC y NiMH • indicador de carga para baterías cilíndricas y de 9V • Protección contra polaridad invertida • selección automática de la corriente de carga

INDICADOR LUMINOSO PARA BATERÍAS CILÍNDRICAS (1):

Indicador luminoso verde: Proceso de carga para baterías cilíndricas

DISPLAY PARA BLOQUE DE 9 V (2)

LED luminoso rojo: Proceso de carga para bloque de 9 V

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• El aparato deberá utilizarse solamente en lugares cerrados y secos • Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, el cargador debe protegerse de la alta humedad y del agua • Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén libres para garantizar el perfecto funcionamiento de la unidad y evitar sobrecalentamiento • Si el enchufe o la carcasa están dañados no ponga el aparato en funcionamiento • No abra o desarme el aparato • Las reparaciones serán realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado • Mantener fuera del alcance de los niños. • No ponga en funcionamiento el aparato sin estar vigilado • Después del uso desconecte el aparato de la red • Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado.

FUNCIONAMIENTO:

Conecte el enchufe del aparato a la red con el cargador (vea placa de características). El proceso de carga comienza automáticamente cuando se inserta una o más baterías. Para la colocación de las baterías cilíndricas presione hacia abajo la plancha (5) y coloque las baterías hasta el tope en el compartimento de carga. Observe que las baterías cilíndricas han sido colocadas en la dirección correcta de la polaridad (vea símbolos en el compartimento de carga). Las baterías no tienen que insertarse simultáneamente, ya que los procesos de carga de las baterías son independientes unos de otros.

Carga de las baterías de 9 V: Para la colocación de la batería de 9 V deberá también observar la polaridad de las baterías. El piloto de carga (2) para la batería de 9 V se ilumina tan pronto son colocadas correctamente las baterías. Para evitar una sobrecarga de las baterías de 9 V deben cargarse únicamente baterías descargadas. Por favor, mire el tiempo de carga en la tabla (6)! El tiempo de carga máximo para baterías vacías podrá calcularlo con la siguiente fórmula:

$$\text{Tiempo de carga (h)} = \frac{1,4 (\text{Factor de carga}) \times \text{Capacidad de la batería (mAh)}}{\text{Corriente de carga (mA)}}$$

Ejemplo: Mignon AA 2000 mAh corriente de carga Mignon AA: 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

Tiempo de carga: aprox. 18,5 horas

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado de la red. Para asegurarse un correcto funcionamiento del aparato mantenga limpios de polvo y suciedad los contactos en el compartimento de carga. Realice la limpieza del aparato solo con un trapo seco.

MEDIOAMBIENTE:

Al utilizar baterías recargables y cargadores de ANSMANN Vd. protege el medioambiente a la vez que ahorra. No tire baterías al cubo de la basura. Lleve las baterías gastadas a su distribuidor o a los sitios de recogida de baterías.

DATOS TÉCNICOS:

Corriente de carga: Micro AAA: 50 mA; Mignon AA; 150 mA; 9V: 15 mA

LV BASIC 4 PLUS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

LĀDĒTĀJA PIELIETOJUMS

Spraudņa lādētājs 1-4 NiCd/NiMH R03 (AAA), R06 (AA) un 1 9V bloka NiCd/NiMH akumulatoram.



UZMANĪBU!

• Ievietot ierīcē tikai niķeļa-kadmija resp. niķeļa-metāla hidrīda akumulatorus, citas baterijas var sprāgt!
• Sārma baterijas vai citas parastās baterijas nedrīkst lādēt nekādā gadījumā
• Ne akumulatorus, ne baterijas nedrīkst taisīt vaļā vai sviest uguni

FUNKCIJU PĀRSKATS

• automātisks uzlādes sākums pēc ierīces kontakta ar akumulatoru
• iespējams vienlaicīgi lādēt NiCd un NiMH akumulatorus
• uzlādes indikators
• aizsardzība pret polu inversiju
• automātiska uzlādes strāvas pielāgošana

GAISMAS DIODES INDIKĀCIJAS APAĻAJĀM BATERIJĀM (1):

Diode zaļi deg: apaļās baterijas uzlādējas

GAISMAS DIOŽU INDIKĀCIJAS 9V BLOKA AKUMULATORIEM (2)

Diode sarkani deg: 9V bloka akumulatori uzlādējas



DROŠĪBAS NOTEIKUMI

• Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās
• Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskās strāvas sitiena, ierīce jāsarģā no mitruma
• Nodrošiniet gaisa piekļuvi ventilācijas spraugām, lai ierīce varētu nevainojami funkcionēt un nepārkarstu
• Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās adapteris vai korpuss
• Ierīci neveriet vaļā un nepārtaisiet.
• Ierīces remontu drīkst veikt tikai oficiālās izplatīšanas vietās
• Sargāt no bērniem.
• Darbojošos ierīci neatstāt bez uzraudzības
• Pēc lietošanas ierīci atslēgt no tīkla
• Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet to no tīkla.

EKSPLUATĀCIJA

Izmantojot adapteri, savienojiet ierīci ar elektrisko maiņstrāvas tīklu (skat. tīklu tipu uzskaitījumu). Uzlādes process sākas automātiski pēc viena vai vairāku akumulatoru ievietošanas. Ievietojot apaļos akumulatorus, kontaktaptveri (5) pastumiet uz leju un akumulatoru ievietojiet līdz galam uzlādes nišā. Pievērsiet uzmanību pareizam polu novietojumam (skat. norādes uzlādes nišā). Akumulatori nav jāievieto vienlaicīgi, jo to uzlādes procesi nav savstarpēji atkarīgi.

9V bloka akumulatoru uzlāde: ievietojot 9V bloka akumulatoru, tāpat jāievēro pareizs akumulatora polu novietojums. 9V bloka akumulatora uzlādes diode (2) iedegas, tiklīdz tas pareizi ievietots ierīcē. Lai nepieļautu apaļo bateriju un 9V akumulatoru pārlādēšanos, ierīcē vajadzētu lādēt tikai tukšus akumulatorus. Ņemiet vērā tabulā (6) dotos uzlādes laikus! Maksimālais tukšu akumulatoru uzlādes laiks aprēķināms pēc sekojošas formulas:

$$\text{uzlādes laiks (h)} = \frac{1,4 \text{ (uzlādes koeficients)} \times \text{baterijas ietilpība (mAh)}}{\text{uzlādes strāva}}$$

Piemērs: R06 (AA) 2000 mAh

$$\frac{1,4 \times 2000}{150 \text{ mA}}$$

= uzlādes laiks: apm. 18,5 stundas

APKOPE.

Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla. Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, neļaujiet aizsmērēties uzlādes kontaktiem. Tīriet ierīci tikai ar sausu, mīkstu audumu.

VIDES AIZSARDZĪBA.

Lietojot ANSMANN lādējamās baterijas un lādētājus, jūs saudzējat vidi un vienlaikus ietaupāt. Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

TEHNISKIE DATI

Ladestrom: R03 (AAA): 50 mA; R06 (AA): 150 mA; 9V: 15 mA

FIN KÄYTTÖOHJE BASIC 4 PLUS

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!

LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Pistorasiatyypinen latauslaite 1...4 NiCd- ja NiMH-akulle kokoa Micro (AAA), Mignon (AA) sekä 1 kpl 9 V NiCd/NiMH. block-akku.



VAROITUS:

• Vain nikkelikadmium- ja nikkeli-metallihydridiakkuja saa ladata. Muunlaiset akut ja kuivaparit saattavat räjähtää! • Alkali- tai muita kuivapareja ei missään tapauksessa saa yrittää ladata. • Akkuja ei koskaan saa yrittää avata eikä hävittää polttamalla

OMINAISUUKSIA

• Lataus alkaa automaattisesti kun akku on paikallaan • NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan ladata samaan aikaan • latausmerkkivalo sekä pyöreille että 9 V block-tyyppisille akuille • napaisuussuoja • latausvirran automaattinen sovitin

PYÖREIDEN AKKUJEN MERKKIVALOT (1):

Vihreä merkkivalo palaa: akun lataus on käynnissä

9 V BLOCK-AKUN MERKKIVALOT (2):

Valo palaa punaisena: 9 V akun lataus käynnissä



TURVALLISUUSOHJEITA:

• Latauslaitetta saadaan käyttää vain kuivissa sisätiloissa • Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta ja sateelta • Oikean toiminnan takaamiseksi ja ylikuumenemisen välttämiseksi ei kotelon tuuletusaukkoja saa peittää • Laitetta ei saa käyttää, jos verkkopistoke tai kotelo on vahingoittunut • Laitetta ei saa avata eikä sen rakennetta muuttaa • Vain valtuutettu huolto saa suorittaa laitteen korjauksia • Laitetta ei saa antaa lasten käsiin • Laitetta ei saa käyttää ilman valvontaa • Käytön jälkeen on verkkojohto irrotettava verkosta • Puhdistettaessa ja huollettaessa on laite irrotettava verkosta.

KÄYTTÖNOTTO:

Yhdistä latauslaite verkkokaapelilla sähköverkkoon. Lataus alkaa automaattisesti heti, kun yksi tai useampia akkuja asetetaan laitteeseen. Aseta pyöreä akku paikalleen painamalla kosketinjousi (5) alas ja painamalla akku syvennyksen pohjaan saakka. Tarkista, että akun napaisuus on oikea (katso syvennyksessä olevaa napaisuusmerkkintää). Kaikkia akkuja ei tarvitse asettaa laitteeseen samaan aikaan, koska jokaisella akkupaikalla on oma, muista riippumaton latausprosessinsa.

9 V akun lataus: Myös asetettaessa 9 V block-tyyppistä akkua paikalleen on tarkistettava, että napaisuus on oikea. 9 V akun latausmerkkivalo (2) syttyy, kun akku on oikein päin paikallaan.

Kaikkien akkujen ylilatauksen välttämiseksi saadaan vain täysin tyhjiä akkuja ladata. Tarkista latausaika taulukosta (6)! Tyhjän akun pisin latausaika voidaan laskea kaavalla:

$$\text{Latausaika (h)} = \frac{1,4 \text{ (latauskerroin)} \times \text{akun kapasiteetti (mAh)}}{\text{Latausvirta (mA)}}$$

Esimerkki: Mignon AA 2000 mAh Latausvirta 150 mA

$$\frac{1,4 \times 2000 \text{ mAh}}{150 \text{ mA}}$$

Latausaika n. 18.5 tuntia

KUNNOSSAPITO JA HUOLTO:

Irrota verkkojohto laitteesta huolto- ja puhdistustyön ajaksi. Virheettömän toiminnan varmistamiseksi on akkupaikkojen koskettimet pidettävä puhtaina. Laitetta saa puhdistaa vain kuivalla liinalla.

YMPÄRISTÖNSUOJELU:

Ympäristön suojelemiseksi kannattaa käyttää Ansmannin ladattavia akkuja ja latauslaitteita. Vanhoja akkuja ei saa panna talousjätteisiin, vaan ne on palautettava kauppiaille tai toimitettava ao. keräyspisteeseen.

TEKNISET TIEDOT:

Latausvirta: Micro AAA 50 mA; Mignon AA 150 mA; 9 V 15 mA

S ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR BASIC 4 PLUS

Vänligen läs igenom innan användning!

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

universal laddare för 1-4 NiCd/NiMH batterier av storlek AAA, AA och 1st 9V batterier.



VARNING

• Använd endast med NiCd/NiMH batterier. Icke laddningsbara batterier eller andra typer kan orsaka explosion! • Försök inte ladda Alkaline eller andra typer av primärbatterier • Kasta inte batterier i eld eftersom de kan explodera, läcka eller börja brinna

EGENSKAPER

Separat laddstyrning av varje cell • NiCd såväl som NiMH kan laddas samtidigt • Laddningsindikator för cylindriska celler och 9V batterier • Skydd mot felaktig polaritet • Automatisk anpassning av laddströmmen

DISPLAY FÖR CYLINDRISKA CELLER (1)

Grön LED med konstant ljus: Laddning av cellen sker

DISPLAY FÖR 9V-BATTERI (2)

LED blinkar rött: Laddning



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

• Förvara laddaren på torr plats (får endast användas inomhus eller i fordon) • För att undvika risk för elchock eller brand måste laddaren skyddas för hög fuktighet och vatten • Se till att ventilationsöppningarna är fria för att garantera riktig funktion och undvika överhettning • Anslut inte laddaren om det finns tecken på skador på hölje, kablar eller kontakter • Öppna inte eller gör några ändringar på laddare eller adaptor • Vid defekt enhet, vänligen kontakta auktoriserad reparatör • Skall inte användas av barn • Lossa nätanslutningen efter användning • För rengöring, lossa nätanslutningen och använd endast en torr trasa

ANVÄNDNING

Anslut laddaren till elnätet. Laddningen startar automatiskt när en eller flera celler sätts in i laddfacken. Drag tillbaka kontaktbryggan (5) och sätt i cellerna i botten av laddfacket. Var noga med att cellen sätts i på rätt håll (enligt symbolerna i laddfacken). Cellerna behöver inte sättas i samtidigt eftersom varje laddfack övervakas och styrs separat.

För att förhindra överladdning av cylindriska celler och 9V-batterier, vänligen ladda endast helt urladdade celler.

Vänligen notera laddtiderna i tabellen (6). Max laddtid för tomma celler kan kalkyleras med följande formel:

$$\text{Laddtid (tim)} = \frac{1,4 (\text{laddfaktor}) \times \text{kapacitet (mAh)}}{\text{laddström (mA)}}$$

Exempel:

AA-cell på 2000mAh skall laddas. Laddströmmen för AA-celler är 150mA:

$$\frac{1,4 \times 2000\text{mAh}}{150\text{mA}} \\ = \text{laddtid c:a } 18,5 \text{ tim.}$$

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING:

Före rengöring skall kabeln till laddaren tas ur. För att säkra en korrekt funktion skall laddkontaktorna hållas rena och fria från damm och smuts. Använd endast en torr trasa.

MILJÖ:

Laddbara batterier skall inte kastas i hushållssoptorna. Förbrukade batterier skall lämnas in till t.ex kommunens miljöstation eller motsvarande.

TEKNISKA DATA

Laddström AAA: 50mA, AA: 150mA, 9V: 15mA

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden.

Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 3400 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 4700 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN AG

Industriestr. 10

D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de